



**INF. 3**

18 novembre 2015

Original : français/anglais

**RID :** 5<sup>e</sup> session du groupe de travail permanent de la Commission d'experts du RID  
(Zagreb, 23-27 novembre 2015)

**Objet :** Textes adoptés par le WP.15 à sa 99<sup>e</sup> session (Genève, 9 – 13 novembre 2015)

#### Communication du Secrétariat

#### Extraits du projet de rapport sur la 99<sup>e</sup> session du WP.15 (Genève, 9 – 13 novembre 2015)

##### I. PARTICIPATION

1. Le Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses a tenu sa quatre-vingt-dix-neuvième session du 9 au 13 novembre 2015 sous la présidence de M. J. A. Franco (Portugal) et la vice-présidence de Mme A. Roumier (France).
2. Ont pris part à ses travaux des représentants des pays suivants : Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Fédération de Russie, Finlande, France, Hongrie, Irlande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Suède, Suisse et Turquie.
3. L'Union européenne était représentée.
4. L'organisation intergouvernementale suivante était représentée : l'Organisation intergouvernementale pour les transports internationaux ferroviaires (OTIF).
5. Les organisations non gouvernementales suivantes étaient représentées : l'Association européenne des gaz de pétrole liquéfiés (AEGPL), la Conférence européenne des négociants en combustibles et carburants (CENCC), le Conseil européen de l'industrie chimique (CEFIC), l'Organisation internationale des constructeurs automobiles (OICA), l'Union internationale des transports routiers (IRU), l'Union des sociétés du trafic combiné rail/route (UIRR), International Association for Natural Gas Vehicles (NGV Global).

(...)

Par souci d'économie, le présent document a fait l'objet d'un tirage limité. Les délégués sont priés d'apporter leur exemplaire aux réunions. L'OTIF ne dispose que d'une réserve très restreinte.

## VI. TRAVAUX DE LA RÉUNION COMMUNE RID/ADR/ADN (POINT 5 DE L'ORDRE DU JOUR)

*Documents :* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/138, annexe II (Amendements adoptés par la Réunion commune à sa session de mars 2015)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/23/Add.1 et  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/140/Add.1 (Amendements adoptés par la Réunion commune à sa session de septembre 2015)

*Documents informels :* INF.9 (Secrétariat), INF.14 (France), INF.16 (Suisse), INF.17 (Allemagne), INF.18 (Suisse), INF.20 (Royaume-Uni)

[Note du Secrétariat de l'OTIF : Les documents informels INF.14, INF.16, INF.17, INF.18 et INF.20 sont reproduits dans les annexes II, III, IV, V et VI du présent rapport.]

### A. Généralités

17. Le Groupe de travail a entériné les amendements adoptés par la Réunion commune, avec quelques modifications (voir annexe I).

### B. Questions spécifiques

(...)

#### 2. Champ d'application de la disposition spéciale 668

*Document informel :* INF.20 (Royaume-Uni)

19. Notant que les matières destinées au marquage routier ne sont pas transportées sous forme solide à une température égale ou supérieure à 240 °C, le Groupe de travail a confirmé qu'il n'était pas nécessaire d'affecter la disposition spéciale 668 au No ONU 3258 (SOLIDE TRANSPORTÉ À CHAUD, N.S.A., à une température égale ou supérieure à 240 °C) (voir annexe I).

#### 3. Disposition spéciale 636 b)

20. Le Groupe de travail a noté que les propositions de modifications de la disposition spéciale 636 b) seront encore discutées à la prochaine session de la Réunion commune suite à la prochaine réunion du groupe de travail informel sur le transport des équipements électriques et électroniques mis au rebut. Dans l'attente du résultat de ces discussions, ces propositions n'ont pas été étudiées.

#### 4. Nouvelles dispositions relatives au transport de véhicules, moteurs et machines

*Document informel :* INF.16 et INF.18 (Suisse)

[Note du Secrétariat de l'OTIF : Les documents informels INF.16 et INF.18 sont reproduits dans les annexes III et V du présent rapport.]

21. Le Groupe de travail a adopté les nouvelles dispositions proposées avec des modifications éditoriales (voir annexe I).
22. Le Groupe de travail a noté les points soulevés par le représentant de la Suisse dans ses documents informels INF.16 et INF.18 notamment en ce qui concerne :
- les éventuelles contradictions entre les exemptions restant applicables au 1.1.3.2 et 1.1.3.7 et les nouvelles dispositions spéciales introduites ;

- les difficultés de mise en œuvre des critères d'exemption du paragraphe g) iv) de la disposition spéciale 363 ; et
- l'absence de proposition pour l'introduction d'une catégorie de transport et d'un code de restriction en tunnel pour les No ONU 3166, 3171, 3528, 3529 et 3530.

23. Certaines délégations ont souhaité disposer de plus de temps pour analyser ces propositions et ont invité le représentant de la Suisse à préparer une proposition officielle pour la prochaine session du Groupe de travail et éventuellement pour la prochaine session de la Réunion commune pour les points pouvant également concerner le RID et l'ADN.

24. Les délégations qui le souhaiteraient pourront transmettre leurs commentaires par écrit au représentant de la Suisse sur la base des documents informels INF.16 et INF.18.

25. Le représentant de la Suisse a indiqué que la nouvelle disposition spéciale 667 b) pourrait poser des problèmes de mise en œuvre sur le terrain. Il a souhaité que le Groupe de travail se prononce par vote sur l'introduction de cette nouvelle disposition. Par vote, le Groupe de travail a confirmé l'adoption de cette nouvelle disposition spéciale.

## **5. Matières qui polymérisent**

26. Le Groupe de travail a confirmé l'affectation de la disposition spéciale TE 11 aux Nos ONU 3531 à 3534 (voir annexe I).

### **6. 4.1.1.19.1**

27. Dans l'attente de l'avis des représentants de l'industrie, le Groupe de travail a adopté l'amendement visant à aligner le 4.1.1.19.1 sur le Règlement type de l'ONU tout en notant qu'avec cette nouvelle rédaction, l'ADR ne permettrait plus l'utilisation de GRV comme emballages de secours. Ce paragraphe pourra faire l'objet d'une nouvelle modification à la prochaine session s'il s'avère nécessaire d'y ajouter les GRV.

## **7. Instruction d'emballage P 200 (5)**

28. Le Groupe de travail souhaiterait que le Sous-Comité d'experts du transport des marchandises dangereuses de l'ONU vérifie l'emploi des termes « phase liquide » et « composant liquide » dans le texte de l'instruction d'emballage P200 (5).

## **8. Consignes écrites**

29. Plusieurs délégations ont rappelé qu'il n'était pas souhaitable de modifier régulièrement les consignes écrites et que les modifications adoptées pour l'ADR 2017 étaient justifiées par la nécessité d'y faire figurer la nouvelle étiquette 9A.

30. Les avis divergeaient sur l'opportunité d'introduire ou non une mesure transitoire pour l'entrée en vigueur du modèle modifié. Les délégations qui le souhaiteraient sont invitées à soumettre leur proposition à la prochaine session de la Réunion commune.

31. Certaines délégations étaient d'avis que, comme cela est déjà le cas pour les certificats de formation des conducteurs, l'ADR devrait contenir une obligation pour les Parties contractantes de fournir au secrétariat de la CEE-ONU leurs traductions officielles du modèle de consignes écrites afin que le secrétariat les mette à disposition de toutes les Parties contractantes. Il a été noté cependant que suite à la demande du Groupe de travail à sa quatre-vingt-cinquième session, de nombreuses traductions étaient déjà disponibles sur le site internet de la CEE-ONU.

## 9. Référence à la norme EN 13094:2015

*Document informel* : INF.14 (France)

[Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.14 est reproduit dans l'annexe II du présent rapport.]

32. Les modifications proposées par la représentante de la France ont été adoptées (voir annexe I).

(...)

## VII. PROPOSITIONS D'AMENDEMENT AUX ANNEXES A ET B DE L'ADR (POINT 6 DE L'ORDRE DU JOUR)

(...)

### B. Propositions diverses

(...)

#### 2. Certificat d'emportage conformément au code IMDG

*Document* : ECE/TRANS/WP.15/2015/11 (Royaume-Uni)

[Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document ECE/TRANS/WP.15/2015/11 est reproduit dans l'annexe VII du présent rapport.]

46. Le Groupe de travail a adopté la proposition d'amendement du 5.4.2 visant à aligner le texte sur celui du code IMDG avec quelques modifications (voir annexe I).

47. Le Groupe de travail n'a pas adopté la proposition de l'Espagne, formulée en session, d'inclure les véhicules dans le champ d'application du premier paragraphe du 5.4.2.

(...)

#### 6. Mise à jour de la norme EN 590

*Document informel* : INF.12 (Allemagne)

[Note du Secrétariat de l'OTIF : Le document informel INF.12 est reproduit dans l'annexe VIII du présent rapport.]

53. Le Groupe de travail a adopté la proposition de l'Allemagne (voir annexe I).

---

## Amendements adoptés par le WP.15

La 99<sup>e</sup> session du WP.15 (Genève, 9 – 13 novembre 2015) a adopté des amendements qui ont également des répercussions sur le RID et sont en conséquence reproduits ci-après. Les amendements qui ne concernent que l'ADR ou qui sont déjà pris en compte dans le document OTIF/RID/CE/GTP/2015/12 n'ont pas été reproduits. Les amendements sont formulés de sorte à pouvoir être directement repris dans le RID.

### **Projet d'amendements aux annexes A et B de l'ADR pour entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017**

#### Amendements au document OTIF/RID/CE/GTP/2015/12 :

#### **Chapitre 1.1**

**1.1.3.3** À l'alinéa c), supprimer la note de bas page 1).

#### **Chapitre 3.2**

**Tableau A** Supprimer l'amendement relatif au No ONU 3258.

[Document de référence : document informel INF.20]

Pour les nouveaux Nos ONU 3531 et 3532, dans la colonne (13), supprimer les crochets autour de « TE11 ».

[Document de référence : document informel INF.20]

#### **Chapitre 3.3**

**DS 666** [Les amendements aux alinéas a) et b) dans les versions allemande et anglaise ne s'appliquent pas au texte français.]

#### **Chapitre 4.1**

**4.1.1.19.1** Supprimer les crochets.

#### **Chapitre 5.3**

**5.3.1.1.4** Au début, supprimer :

« les marchandises dangereuses de ».

[Document de référence : document informel INF.20]

#### **Chapitre 6.2**

**6.2.4.1** Supprimer les crochets dans toute la sous-section.

#### **Chapitre 6.8**

**6.8.2.6.1** Dans l'amendement concernant la norme « EN 13094:2008 + AC:2008 », dans la colonne (4), remplacer « 1<sup>er</sup> janvier 2011 » par :

« 1<sup>er</sup> janvier 2010 ».

Dans la nouvelle norme « EN 13094:2014 », dans la colonne (1), remplacer « 2014 » par :

« 2015 ».

## Chapitre 7.5

### 7.5.11

#### CW 36

Après « code IMDG », ajouter une référence à la note de bas de page x) avec le texte approprié de la disposition spéciale 965 du code IMDG.

### Amendements supplémentaires :

## Chapitre 1.2

[1.2.1 Ajouter les nouvelles définitions suivantes :

« **gaz naturel comprimé (GNC)**, un gaz comprimé composé de gaz naturel à forte teneur en méthane auquel a été attribué le No ONU 1971 ;

**gaz naturel liquéfié (GNL)**, un gaz mis sous forme liquide par réfrigération composé de gaz naturel à forte teneur en méthane auquel a été attribué le No ONU 1972 ; ».]

[Document de référence : ECE/TRANS/WP.15/2015/16]

## Chapitre 3.2

### Tableau A

Pour la deuxième rubrique du No ONU 1202, dans la colonne (2), remplacer « EN 590:2009 + A1:2010 » par :

« EN 590:2013 + AC:2014 » (deux fois).

[Document de référence : document informel INF.12]

## Chapitre 4.1

### 4.1.1.21.6

Dans le tableau, pour « 1202 Carburant diesel ou Gazole » et « 1202 Huile de chauffe légère », dans la colonne (2b), remplacer « EN 590:2009 + A1:2010 » par :

« EN 590:2013 + AC:2014 ».

[Document de référence : document informel INF.12]

## Chapitre 5.4

### 5.4.2

Dans le titre, remplacer « du grand conteneur ou du wagon » par :

« du conteneur ou du véhicule ».

Dans le premier paragraphe, remplacer « grand conteneur » par :

« conteneur ».

Dans le premier paragraphe, remplacer « certificat d'emportage du conteneur ou du véhicule » par :

« certificat d'empotage de conteneur/véhicule ».

Dans le deuxième paragraphe et dans le Nota, remplacer « certificat d'empotage du conteneur ou du véhicule » par :

« certificat d'empotage de conteneur/véhicule » (trois fois).

Dans le deuxième paragraphe, après « du conteneur », insérer :

« ou du véhicule ».

[Document de référence : ECE/TRANS/WP.15/2015/11 tel qu'amendé]

---

**Document informel INF.14 de la 99<sup>e</sup> session du WP.15****Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Ninety-ninth session****5 November 2015**

Geneva, 9 – 13 November 2015

Item 5 of the provisional agenda

**Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting****Reference to standard EN 13094****Transmitted by the Government of France****Introduction**

1. Referring to INF.9, it is proposed to amend the Table of 6.8.2.6.1 under “For design and construction of tanks” to add the reference of the new version of standard EN 13094 which was published in May **2015**.

2. As a consequence, for EN 13094:2008 + AC:2008, it is proposed to modify the text in Column (4) to read “Between 1 January 2011 and 31 December 2018”. This modification was adopted in March 2015 in the Standards Working Group (see INF.49) where the date “1 January 2011” was defined probably because the reference of this standard has appeared in the published version of RID/ADR 2011, while in documents INF.48 and INF.28 the date “1 January 2010” appears.

3. In October 2008, WP.15 adopted some amendments for entry into force on 1 July 2009 (see ECE/TRANS/WP.15/199, Annex I) including a reference to EN 13094:2008 to be applied as from 1 January **2010**.

**Proposal**

4. In 6.8.2.6.1, Amend the Table under "*For design and construction of tanks*" as follows:

For standard "EN 13094:2008 + AC:2008", in column (4), replace "Until further notice" by "Between 1 January **2010** and 31 December 2018".

After the standard "EN 13094:2008 + AC:2008", insert the following new standard:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13094: <b>2015</b>	Tanks for the transport of dangerous goods – Metallic tanks with a working pressure not exceeding 0.5 bar – Design and construction	6.8.2.1	Until further notice	



**Document informel INF.16 de la 99<sup>e</sup> session du WP.15****Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Ninety-ninth session****6 November 2015**

Geneva, 9-13 November 2015

Item 5 of the provisional agenda

**Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting****Comments on INF.9 modifications for vehicles****Transmitted by the Government of Switzerland**

1. For gases contained in the fuel tanks of vehicles at the first line in INF:9 only 1.1.3.2 b) is going to be deleted:

1.1.3.2 (b), 1.1.3.3 (b) and 1.1.3.3 (c) Delete and insert "(Deleted)".

*(Reference document: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/140/Add.1)*

It is unclear for which reason only the exemption regarding the gas contained in the fuel tanks of vehicles transported has been deleted. There are yet other exemptions in 1.1.3.2 which concern the gases contained in the special equipment of vehicles. In particular in 1.1.3.2 (e):

*“(e) Gases contained in the special equipment of vehicles and necessary for the operation of this special equipment during transport (cooling systems, fish-tanks, heaters, etc.) as well as spare receptacles for such equipment or uncleaned empty exchange receptacles, transported in the same transport unit;”*

Furthermore this same equipment must comply with what is prescribed in the SP666 b):

**(b) For gaseous fuels, the fuel cock between the gas tank and engine shall be closed and the electric contact open;**

Even though the exemption of 1.1.3.2 (e) continues to be included in 1.1.3.2, SP666 b) for what refers to gaseous fuels offers no possibility of use during transport.

Given that the SP666 also applies to the equipment of vehicles it is not clear what applies in which case. And the reasons why some texts of 1.1.3. must disappear and others not remain unclear. Contrarily to its counterpart for liquid fuels SP666 a), the SP666 b) don't offer the opportunity to have the fuel cock between gas tank and engine open and the electric contact closed in case of necessity that the equipment remains operational during transport. Because of that the two provisions SP666 b) and 1.1.3.2 e) contradict each other. And this remark is also valid for the carried vehicle of 1.1.3.2 b) that the proposal of INF.9 tries to delete. That means that also for the vehicle itself the cock has to be closed and electric contact open even in case that it is needed to be maintained in functions during carriage.

What are the provisions that apply eventually to the equipment of the vehicle? Those of 1.1.3.2 e) or those of the SP666)? The texts do not allow to clarify this.

2. Under 1.1.3.3 the paragraphs 1.1.3.3 (b) and (c) are deleted and trailers towed or carried on another trailer are added. We thus lose the visual link currently existing between the vehicles used (1.1.3.3 (a)) and those same vehicles carried as a load (1.1.3.3 (b) and (c)). The text in question is as follows:

1.1.3.3 In (a), at the end of the first sentence of the third paragraph, insert: “, irrespective of whether the trailer is towed or carried on another trailer.”

(Reference document: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/140/Add.1)

**What about trailers which are carried not on another trailer but on the tractor vehicle?**

For the moment being they do not appear in the texts adopted. To maintain the exemption 1.1.3.3 (b) for trailers on tractor-vehicles we should replace in the proposed text the last term "trailer" by the term "vehicle". It would read as follows:

1.1.3.3 In (a), at the end of the first sentence of the third paragraph, insert: “, irrespective of whether the trailer is towed or carried on another **vehicle**.”

We should bear in mind that in the context of ADR and according to the definition in article first paragraph a) of the ADR agreement in its totality, the term "vehicle" also includes trailers. Indeed, other means of conveyance mentioned in 1.1.3.3 (b) and (c) in the text of INF.9 are newly exempted through the SP666. However this SP666 refer in the case of vehicles with internal combustion engine to the vehicle definition contained in the SP 385. The latter differs from the one of the ADR Agreement. The third paragraph of this SP385 defines the vehicle in the following manner:

“385 ...

For the purpose of this special provision, vehicles are self-propelled apparatus designed to carry one or more persons or goods. Examples of such vehicles are cars, motorcycles, trucks, locomotives, scooters, three- and four-wheeled vehicles or motorcycles, lawn tractors, self-propelled farming and construction equipment, boats and aircraft.”

This definition excludes trailers which, by definition, are not self-propelled apparatus. This is the reason why the exemption of these trailers has been reintroduced in paragraph a) 3rd paragraph 1.1.3.3 (a)). But the use of the term "trailer" at the end of this text does not exempt the trailers that would be carried on vehicles-tractors and not on trailers. This is the reason for our proposal.

3. Another point which in this context is not in the INF.9 but that goes without saying is that the footnote 1 which refers to non-road machinery is also deleted because 1.1.3.3 (c) is deleted. Given that it no longer appears in the SP666 this footnote should also be deleted from the texts.

4. 1.1.3.7 and DS312, 240, 385, 666 and 667

SP312, 240, 385, 666 and 667 for vehicles carried refer all to the requirements 2.2.9.1.7 for lithium batteries. However the exemption of the 1.1.3.7 for such vehicles and their equipment has not changed so that any vehicle and its equipment will continue to be used in transport without need to check that the lithium batteries installed on it meet the 2.2.9.1.7. But as soon as it is carried as a load it should be verified if its lithium batteries comply with the 2.2.9.1.7. It is not clear how its owner will be able to bring this proof of compliance when he wants e.g.. to use rail shuttles or it should be towed to a garage.

5. SP666

The introductory text of the SP666 says the following:

«Vehicles assigned to UN No. 3166 or UN No. 3171 and battery powered equipment assigned to UN 3171 in conformity with special provisions 240, 312 and 385, as well as any dangerous goods they contain that are necessary for their operation or the operation of their equipment, when carried as a load, are not subject to any other provisions of ADR, provided the following conditions are met:».

In our opinion it should be better distinguished between vehicles and equipment which are intended for their use during the transport of those equipment who is not intended to be used during transport. Otherwise a cooling device on vehicles could be classified in one of the entries UN 3528, 3529 or 3530 and be exempted according to the SP363 in quantities of fuel undefined. This is of course not the purpose of the SP363 nor of the entries UN 3528, 3529 and 3530 but the current texts do not yet distinguish the two types of equipment.

In order to better distinguish these two types of equipment we propose to add the phrase which appears currently at the end of the first sentence of 1.1.3.3 (a) “or intended for use during carriage” in the first sentence of the SP666. The final text would be :

«Vehicles assigned to UN No. 3166 or UN No. 3171 and battery powered equipment assigned to UN 3171 in conformity with special provisions 240, 312 and 385, as well as any dangerous goods they contain that are necessary for their operation or the operation of their equipment, **and intended for use during carriage**, when carried as a load, are not subject to any other provisions of ADR, provided the following conditions are met:».

Thus it would become clear that equipment which is intended to be used during transport (e.g., refrigeration equipment) are regulated by the SP666, while others that are never used during transport (compressors and generators on wheels for example) are assigned to the entries UN 3528, 3529 and 3530.

---

**Document informel INF.17 de la 99<sup>e</sup> session du WP.15****Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Ninety-ninth session****6 November 2015**

Geneva, 9-13 November 2015

Item 5 of the provisional agenda

**Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting****Comment on INF.9 – Consolidated list of amendments adopted by the Joint Meeting and by the Working Party during the biennium – see new Special Provision 666****Transmitted by the Government of Germany****Introduction**

1. While analyzing the consolidated list of amendments adopted by the Joint Meeting and by the Working Party during the biennium – here in particular the new Special Provision 666 and referring to the document ECE/TRANS/WP.15/AC.1/140/Add.1 containing the amendments adopted by the Joint Meeting at its September 2015 session and to the informal document INF.39 transmitted by France on behalf of the editorial working group – see Proposal 4 – some clarification concerning the word “cock“ have been noted.
2. In this INF. document we propose a clarification which may be treated as a correction to the new SP 666.
3. Replacing „fuel cock“ by „valve“ would be a consistent improvement of ADR text.
4. Deletions are formatted as strikethrough and new text as underlined and in bold letters.

**Proposal**

“666 Vehicles assigned to UN No. 3166 or UN No. 3171 and battery powered equipment assigned to UN 3171 in conformity with special provisions 240, 312 and 385, as well as any dangerous goods they contain that are necessary for their operation or the operation of their equipment, when carried as a load, are not subject to any other provisions of RID/ADR/ADN, provided the following conditions are met:

- (a) For liquid fuels, any ~~fuel valves~~ between the engine or equipment and the fuel tank shall be closed during carriage unless it is essential for the equipment to remain operational. Where appropriate, the vehicles shall be loaded upright and secured against falling;
- (b) For gaseous fuels, the ~~fuel valve~~ between the gas tank and engine shall be closed and the electric contact open;
- (c) Metal hydride storage systems shall be approved by the competent authority of the country of manufacture., If the country of manufacture is not a contracting party to RID/ADR/ADN the approval shall be recognized by the competent authority of an RID Contracting State/a contracting party to ADR/ADN;

- (d) The provisions of (a) and (b) do not apply to vehicles which are empty of liquid or gaseous fuels,

***NOTE 1:** A vehicle is considered to be empty of liquid fuel when the liquid fuel tank has been drained and the vehicle cannot be operated due to a lack of fuel. Vehicle components such as fuel lines, fuel filters and injectors do not need to be cleaned, drained or purged to be considered empty of liquid fuels. In addition, the liquid fuel tank does not need to be cleaned or purged.*

***NOTE 2:** A vehicle is considered to be empty of gaseous fuels when the gaseous fuel tanks are empty of liquid (for liquefied gases), the pressure in the tanks does not exceed 2 bar and the fuel shut-off or isolation valve is closed and secured.”*

*(Reference document: informal document INF.9 Consolidated list of amendments adopted by the Joint Meeting and ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/40/Add.1 and informal document INF.39, Proposal 4)*

---

**Document informel INF.18 de la 99<sup>e</sup> session du WP.15****Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Ninety-ninth session****6 November 2015**

Geneva, 9 – 13 November 2015

Item 5 of the provisional agenda

**Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting****Comments on INF.9  
SP363****Transmitted by the Government of Switzerland**

## 1. SP363

At the end of the first paragraph in SP363 appears a NOTE:

*NOTE: This entry does not apply to equipment referred to in 1.1.3.3.*

But what about equipment referred to in 1.1.3.2 and in 1.1.3.7 (SP363 (f) refers to the lithium batteries)? Should we not also specify that this is topic does not apply to those equipment referred to in 1.1.3.2 and in 1.1.3.7?

## 2. What about the internal combustion engines for liquids (and gas) which are no longer included in the entry UN3166 but in UN 3528, 3529 and 3530

They are subject to the SP363 of Chapter 3.3 if they are empty according to NOTE 1 DS363 (b). If they are full they can be exempted according to SP363 (g). Motors containing more than 60 l of more than 450 litres capacity shall bear a label affixed on both sides and beyond 3000 l placards on two opposing sides. For gas engines these capacities are 450 l and 1000 l without lower limit of fuel. Otherwise a transport document is required for quantities of more than 1000 l of liquid fuel (how this quantity should be verified is not indicated) or a capacity of more than 1000 l for gases. Garages carrying out the transport of only engines should thus avoid to carry these engines together with their tank otherwise they will have to apply all these things mentioned before. Are these provisions really applicable by the final users of them?

## 3. For machinery the current limit in SP363 of 1500 l of capacity is replaced with 1000 l of content. Besides the fact that this content is not possible to verify, concerning the restrictions for tunnels, in column (15) of table A of Chapter 3.2 there is nothing for UN 3166, 3171, 3528, 3529 and 3530 implying e.g.. machinery containing 10000 l of fuel would be exempted from the restrictions in tunnels. Although this interpretation is already currently possible, one is entitled to wonder if such an eventuality should not be simply forbidden.

## 4. Until now the wording in SP363 was exactly the same as in 1.1.3.1 (b) “machinery and “equipment” so that SP363 for liquid fuels substituted the exemption 1.1.3.1 (b) for machinery and equipment. With the new provisions this relationship between 1.1.3.1 (b) will be lost because SP363 and the entries UN3528, 3529 and 3530 refers to machinery only and not to equipment. The question will arise if somebody defines his object as an “equipment” and not as a machinery. Is he entitled to exempt this “equipment” like it was before the introduction of SP363 under the exemption in 1.1.3.1 (b)?

We believe the wording of 1.1.3.1 (b) “machinery and equipment” should replace the term “machinery” in the SP363.

**Document informel INF.20 de la 99<sup>e</sup> session du WP.15**

**Economic Commission for Europe**

**Inland Transport Committee**

**Working Party on the Transport of Dangerous Goods**

**Ninety-ninth session**

**6 November 2015**

Geneva, 9-13 November 2015

Item 5 of the provisional agenda

**Work of the RID/ADR/ADN Joint Meeting**

**Comments on INF.9 – Consolidated list of amendments adopted by the Joint Meeting and by the Working Party during the biennium**

**Transmitted by the Government of the United Kingdom**

1. In the short time that we have had to look at this Informal Paper from the Secretariat, we have a question on one of the proposed amendments and a number of recommended changes to the text that is proposed to be adopted by WP.15.

**Question: Insertion of SP 668 to UN 3257 and 3258**

2. Is the allocation of special provision 668 to UN 3258 correct? As we understand it, these road marking substances are heated so they become liquid at elevated temperatures, similarly to bitumen under UN 3257. So that they can be applied to the road surface.
3. Special provision 643 appears against UN 3257 (for bitumen) and also against UN 3258 as the stone or aggregate of the asphalt mixture could be at or above 240°C. However can road marking substances really contain solid pieces and at or above 240°?

**Suggested textual amendments**

4. Page 21

For UN 0510 delete “W2/” in column (16) (this is an RID special provision).

5. Page 22 and 23

The square brackets around TE11 in column (13) can be deleted for UN 3531 to UN 3534.

For UN 3531 and UN 3532 delete “CE10” and “CE6” in column (19) respectively (these are RID express parcels provisions).

For UN 3533 add “CV22” in column (18) (as for UN 3531, UN 3532 and 3534).

6. Page 29

In SP 363 (f) the last line should read “... except as provided for in special provision 667.”

7. Page 48

The “d” in the reference to 5.4.1.2.2 (d) in 4.3.3.5 should not be underlined (this is a carry over from the text in the original proposal).

8. Page 52

In 5.3.1.1.4 we would suggest “dangerous goods of” is deleted so the beginning of the sentence reads “For Class 9 the placard ...” so the wording is consistent with that used in 5.3.1.1.2 and 5.3.1.1.3 for Class 1 and Class 7.

9. Page 66

The title of standard EN 14432:2015 in column (2) should read “Tanks for the transport of dangerous goods – Tank equipment for the transport of liquid chemicals and liquefied gases – Product discharge and air inlet valves.”

10. Page 68

“6.8.3.4.11” should coincide with the line starting “The effectiveness of the ...”  
There are several consequential amendments that should be made as follows (these are included for RID).

- 4.3.2.1.7 Replace "6.8.3.4.16" by "6.8.3.4.18".
  - 6.8.3.4.12 (former 6.8.3.4.10) Replace "6.8.3.4.14" by "6.8.3.4.16".
  - 6.8.3.4.16 (former 6.8.3.4.14) Replace "6.8.3.4.15" by "6.8.3.4.17".
  - 6.8.3.4.18 (former 6.8.3.4.16) Replace "6.8.3.4.10 to 6.8.3.4.15" by "6.8.3.4.12 to 6.8.3.4.17".
  - 6.8.3.5.10 In the last but one indent, replace "6.8.3.4.10 to 6.8.3.4.13" by "6.8.3.4.12 and 6.8.3.4.15".
-



**Document ECE/TRANS/WP.15/2015/11 de la 99<sup>e</sup> session du WP.15****Commission économique pour l'Europe****Comité des transports intérieurs****Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses****Quatre-vingt-dix-neuvième session**

Genève, 9-13 novembre 2015

Point 6 b) de l'ordre du jour provisoire

**Propositions d'amendement aux annexes A et B de l'ADR :  
propositions diverses****Correction d'une incohérence constatée au 5.4.2  
de l'ADR : Certificat d'emportage du grand  
conteneur ou du véhicule****Communication du Gouvernement du Royaume-Uni<sup>1</sup>****Introduction**

1. Le texte actuel du 5.4.2 de l'édition 2015 de l'ADR fait référence à la prescription figurant au 5.4.2 du Code maritime international des marchandises dangereuses (Code IMDG) concernant le certificat d'emportage des conteneurs et précise dans quels cas cette prescription doit être appliquée. En vertu de cette même section du Code IMDG, un certificat d'emportage doit également être délivré pour les véhicules, mais cette prescription n'apparaît pas dans le texte du 5.4.2 de l'ADR.

2. Il est toutefois fait mention, dans l'intitulé du 5.4.2, d'un certificat d'emportage du véhicule, et cet élément est, en outre, mentionné dans la note de bas de page 6. Néanmoins, selon nous, le corps du texte du 5.4.2 devrait aussi mentionner explicitement le certificat d'emportage du véhicule pour éviter toute confusion quant aux prescriptions énoncées dans le paragraphe en question.

**Proposition**

3. Ajouter comme suit au 5.4.2 de l'ADR, les éléments soulignés, ci-dessous :

« 5.4.2 Certificat d'emportage du grand conteneur ou du véhicule

Si un transport de marchandises dangereuses dans un grand conteneur précède un parcours maritime, un certificat d'emportage de conteneur/véhicule conforme à la section 5.4.2 du Code IMDG<sup>5</sup> doit être fourni avec le document de transport<sup>6</sup>.

Un document unique peut remplir les fonctions du document de transport prescrit au 5.4.1, et du certificat d'emportage du conteneur/véhicule prévus ci-dessus; dans le cas contraire, ces documents doivent être attachés les uns aux autres. Si un document unique doit remplir le rôle de ces documents, il suffira, pour ce faire, d'insérer dans le document de transport une déclaration indiquant que le chargement du conteneur a été effectué conformément

---

<sup>1</sup>Conformément au programme de travail du Comité des transports intérieurs pour la période 2014-2015 (ECE/TRANS/240, par. 100, ECE/TRANS/2014/23, module 9, par. 9.1).

aux règlements type applicables, avec l'identification de la personne responsable du certificat d'emportage du conteneur/véhicule.

*NOTA: Le certificat d'emportage du conteneur/véhicule n'est pas exigé pour les citernes mobiles, les conteneurs-citernes ni les CGEM. ».*

## **Justification**

4. La présente proposition vise à faire en sorte que les prescriptions énoncées dans le Code IMDG soient remplies et que le texte de l'ADR soit aligné sur celui du Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses (RID), ce qui permettrait une meilleure lecture croisée de ces documents et aiderait à éviter les ambiguïtés pour les utilisateurs de l'ADR et les organismes chargés de faire respecter les règles.

---

**Document informel INF.12 de la 99<sup>e</sup> session du WP.15****Economic Commission for Europe****Inland Transport Committee****Working Party on the Transport of Dangerous Goods****Ninety-ninth session****5 November 2015**

Geneva, 9 – 13 November 2015

Item 6(b) of the provisional agenda

**Proposals for amendments to annexes A and B of ADR:  
miscellaneous proposals****References to standard EN 590:2009 + A1:2010****Transmitted by the Government of Germany****Introduction**

In Chapter 3.2, Table A, in Table 4.1.1.21.6 and in paragraph 9.1.1.2 a) ADR in combination with UN 1202 a reference is made to an applicable standard EN 590:2009 + A1:2010.

The German delegation noticed, that a new version of this standard, i.e. **EN 590:2013 + AC:2014**, which came into force September 2013/March 2014 and replaced the previous version.

**Proposal 1**

Amend in **Table A, Chapter 3.2** ADR, the second entry for UN 1202 as follows:

UN No.	Name and description
	3.1.2
(1)	(2)
1202	<u>DIESEL FUEL</u> complying with standard <u>EN 590:2009 + A1:2010</u> <u>2013 + AC:2014</u> or GAS OIL or HEATING OIL, LIGHT with a flash-point as specified in EN 590:2009 + A1:2010 <u>2013 + AC:2014</u>

**Proposal 2**

Amend in **Table 4.1.1.21.6 Assimilation list** the entry “1202 Diesel fuel” as follows:

“

UN No.	Proper shipping name or technical name	Description
	3.1.2	3.1.2
(1)	(2a)	(2b)
1202	<b>Diesel fuel</b>	complying with EN 590:2009 + A1:2010 <u>2013 + AC:2014</u> or with a flashpoint not more than 100 °C

“

Remark: the given description is not coherent with the description in Table A.

### Proposal 3

Amend in **Table 4.1.1.21.6 Assimilation list** the entry “1202 Heating oil, light” as follows:

“

UN No.	Proper shipping name or technical name	Description
	3.1.2	3.1.2
(1)	(2a)	(2b)
1202	<b>Heating oil, light</b>	complying with EN 590:2009 + A1:20102013 + AC:2014 or with a flashpoint not more than 100 °C

“

Remark: the given description is not coherent with the description in Table A.

### Proposal 4

Amend paragraph 9.1.1.2 a) as follows:

- “(a) A vehicle intended for the carriage of liquids having a flash-point of not more than 60°C (with the exception of diesel fuel complying with standard EN 590:2009 + A1:20102013 + AC:2014, gas oil, and heating oil (light) - UN No. 1202 - with a flash-point as specified in standard EN 590:2009 + A1:20102013 + AC:2014) in fixed tanks or demountable tanks with a capacity exceeding 1 m<sup>3</sup> or in tank-containers or portable tanks with an individual capacity exceeding 3 m<sup>3</sup>; or”.

---